KOMISJONI OTSUS,

25. september 2007,

Riigiabi C 32/2006 (ex N 179/2006), mida Poola on andnud ettevõtjale Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA

(teatavaks tehtud numbri K(2007) 4310 all)

(Ainult poolakeelne tekst on autentne)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/142/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 88 lõike 2 esimest lõiku,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut, eriti selle artikli 62 lõike 1 punkti a,

olles kutsunud huvitatud isikuid üles esitama oma märkusi, [1] eelnimetatud sätete kohaselt ja võttes arvesse nende märkusi

ning arvestades järgmist:

I. MENETLUS

(1) 17. märtsil 2006 teatas Poola ettevõtjale Huta Cynku Miasteczko Śląskie SA (edaspidi „HCM") antud ümberkorraldamisabist. Teatamine toimus pärast komisjoni otsust mitte esitada vastuväiteid seoses ettevõtjale HCM 11,8 miljoni Poola zloti (3,13 miljonit eurot) [2] suuruse laenu tagatise vormis antud ümberkorraldamisabiga.

(2) 19. juulil 2006 otsustas komisjon algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohase menetluse teatatud abi suhtes, kuna komisjonil oli kahtlusi selle ühisturuga kokkusobivuse osas. Komisjoni otsus menetluse algatamiseks avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* 30. augustil 2006. [3] Komisjon kutsus huvitatud isikuid üles esitama nimetatud meetmete kohta oma märkused. Ühtegi märkust huvitatud isikutelt ei saadud.

(3) 18. septembril 2006 esitas Poola mittetäieliku vastuse seoses menetluse algatamisega. 23. mai 2007. aasta kirjas teatas Poola komisjonile, et ta võtab teatise tagasi.

[1] ELT C 207, 30.8.2006, lk 5.

[2] Kõik Poola ametiasutuste esitatud arvud on teavitamise eesmärgil ümber arvestatud eurodeks, kasutades 22. juuni 2007. aasta vahetuskurssi 1 euro = 3,7865 poola zlotti.

[3] Vaata joonealune märkus 1.

II. ABI ÜKSIKASJALIK KIRJELDUS

1. Abisaaja

(4) HCM on riigi äriühing, mis loodi 1966. aastal. Kõnealune ettevõtja toodab ja töötleb mitteraudmetalle (tsingi ja plii tootmine). 2004. aastal oli ettevõtjal 51 % turuosa Poola rafineeritud tsingi turul ja 3 % turuosa Euroopas. Ettevõtjal on umbes 1 100 töötajat ning see asub piirkonnas, mis on regionaalabikõlblik vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punktile a.

2. Abimeetmed

(5) Poola ametiasutused teatasid komisjonile, et ettevõtja Agencja Rozwoju Przemysłu SA (tööstusarengu agentuur) (edaspidi „ARP"), kavatses anda viieks aastaks 21,8 miljoni Poola zloti (5,76 miljonit euro) suuruse laenu. Tagasimaksmine pidi algama üks aasta pärast laenu andmise kuupäeva. Laen pidi põhinema muutuval intressimääral, mis on võrdne komisjoni viitemääraga. 10 miljonit Poola zlotti (2,64 miljonit eurot) oli ette nähtud tehnoloogia ümberkorraldamisega seotud investeeringuteks. Ülejäänud 11,8 miljonit Poola zlotti oli ette nähtud päästmislaenu (s.o laen, milleks ARP oli andnud tagatise) tagasimaksmise rahastamiseks.

(6) Poola teavitas ka komisjoni kavandatavast võlausaldajatega sõlmitavast kokkuleppest, mis võimaldaks ettevõtjal taastada oma maksejõulisus. Selleks jaotati võlausaldajad, kellel oli ettevõtja HCM vastu nõudeid kokku 65,3 miljoni Poola zloti (15,9 miljoni euro) ulatuses, vastavalt nende laenatud summadele ja nende tagatistele. Võlausaldajate kokkuleppega nähakse ette era- kui ka riigilaenude tagasimaksmise edasilükkamine mitme aasta võrra. Seetõttu koostati erinevad rühmad vastavalt nende omatavatele tagatistele. Laenu tagasimaksmine lükati iga rühma puhul edasi konkreetse ajavahemiku võrra.

3. Menetluse algatamise põhjused

(7) Poola ametiasutused teatasid laenust kui riigiabist EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses.

(8) Komisjon otsustas algatada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohase menetluse, kuna tal oli kahtlusi, kas raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat riigiabi käsitlevate ühenduse suuniste ([4]) (edaspidi „suunised") kõik abi andmise ajal kohaldatavad ümberkorraldamisabi heakskiitmise tingimused on täidetud, ning eelkõige, kas:

a) ümberkorraldamiskava tulemusel taastuks abisaaja pikaajaline elujõulisus, kuna ümberkorraldamine oli peamiselt rahalist laadi ning põhines peamiselt võlausaldajate kokkuleppel, mis ei olnud menetluse algatamise kuupäeval veel allkirjastatud. Lisaks ei ole leitud edukat lahendust ettevõtja finantstulemusi suurelt mõjutavale muutuva vahetuskursi küsimusele.

b) abisaaja enda panus ümberkorralduskulude katmisse oli arvestatav;

c) kompenseerivad meetmed olid piisavad, sest tootmisvõimsust oli kavas tõsta vaid 0,7 % võrra.

(9) Lisaks tekkis komisjonil kahtlusi selle kohta, kas kokkulepe võlausaldajatega sisaldas ka tegelikult riigiabi elemente.

III. **POOLA MÄRKUSED**

(10) Poola ametiasutused teavitasid komisjoni, et ettevõtja HCM sõlmis pärast menetluse algatamist edukalt kokkulepe võlausaldajatega.

(11) Lisaks teavitasid Poola ametiasutused komisjoni, et ettevõtja on hakanud kasumit tootma (2006. aasta esimesel poolel teenis ettevõtja 10,3 miljoni Poola zloti (umbes 2,72 miljonit eurot) suuruse puhaskasumi); tema likviidsus on paranenud ning ta on võimeline turul rahalisi vahendeid hankima. Seetõttu, kuna tagatud laen ei andnud ettevõtjale enam eelist, võttis Poola tagasi teatise põhjenduses 6 osutatud meetme kohta. Lisaks on ettevõtja tagasi maksnud laenu, mille jaoks riigitagatis päästmisabina anti ning seega ei ole kõnealust tagatist enam vaja.

([4]) ELT C 244, 1.10.2004, lk 2.

IV. **HINDAMINE**

(12) Nõukogu 22. märtsi 1999. aasta määruse (EÜ) nr 659/1999 (millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks) ([5]) artikli 8 kohaselt võivad liikmesriigid pärast ametliku uurimismenetluse algatamist teatise õigeaegselt tagasi võtta, enne kui komisjon on teinud abi kohta otsuse. Sellistel juhtudel peab komisjon tegema menetluse lõpetamise otsuse hindamist läbiviimata.

(13) Poola võttis tagasi teatise põhjenduses 6 kirjeldatud riigiabimeetme kohta. Siiski peab komisjon EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohaseks menetluse lõpetamiseks hindama, kas põhjenduses 6 nimetatud võlausaldajate kokkulepe sisaldab riigiabi elemente.

(14) Komisjon on nõus, et võlausaldajate kokkulepe ei ole käsitletav riigiabina, kuna see täidab eraõigusliku võlausaldaja testi nõudeid ja kuna see sisaldab laenu tagasimaksmise edasilükkamist, mis on võlausaldajatele kasulikum kui ettevõtja HCM likvideerimine. Väljakujunenud kohtupraktika kohaselt kaalub avalik-õigusliku võlausaldaja eelis, mis saadakse ümberkorraldamiskava alusel pakutavast summast, üle summa, mille ta saaks juhul, kui ettevõtja likvideeritakse. Juhul kui ümberkorraldamisega kaasneb suurem tulu kui likvideerimisega, ei saa rääkida eelistest ega seega ka mitte riigiabist. ([6]) Poola esitas uurimuse, mis näitas, et isegi kui lähtutakse asjaolust, et tagasimakse edasilükkamisega kaasneks rahaline kaotus arvestatuna ajakohases netoväärtuses, seaks selline kaotus avalik-õiguslikud võlausaldajad ikkagi paremasse seisu võrreldes ettevõtja likvideerimisega. Võlausaldajate kokkuleppe tulemusel saavad võlausaldajad oma nõuded tagasi keskmiselt 75,7 % ulatuses, ning vähem soodustatud olukorras olevad võlausaldajad 72,9 % ulatuses, mis on ikkagi enam kui likvideerimisest saadav võimalik tulu, mis uuringu kohaselt jääks suurusjärku 64,8 %. Lisaks ei leia komisjon, et avalik-õiguslikke võlausaldajaid oleks koheldud kehvemini kui eraõiguslikke võlausaldajaid, sest sama järgu võlausaldajaid koheldi ühetaoliselt.

(15) Ümberkorraldamiskavast teatamine tähendas, et päästmisabi võis pärast kuuekuulist tähtaega pikendada. Poola võttis hiljem kõnealuse teatise siiski tagasi. Suuniste punktis 26 on selgelt märgitud, et ümberkorraldamiskavast teatamine on päästmisabi pikendamise eeltingimuseks. Seega kui teatatud ümberkorraldamiskava võetakse hiljem tagasi, tuleb päästmisabi andmise jätkamine lõpetada. ([7]) Käesoleval juhul nimetatud tingimus täideti, kuna laen, millele riigitagatis anti, maksti tagasi.

([5]) EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1.

([6]) Vt kohtuasi C-342/96 *Hispaania* v. *komisjon*, punkt 46; kohtuasi C-256/97 *DMT*, punkt 24; kohtuasi T-152/99 *Hamsa*, punkt 168.

([7]) K(2007) 1405 (lõplik). Kättesaadav aadressil: http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_c2005_0030.html#32

V. **KOKKUVÕTE**

(16) Komisjon on otsustanud lõpetada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kohase ametliku uurimismenetluse teatatud abimeetme suhtes, märkides, et Poola on teatise tagasi võtnud ega ole andnud ebaseaduslikku riigiabi,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Abimeede, mida Poola kavatses ettevõtja HCM suhtes kohaldada, andes kõnealusele ettevõtjale 21,8 miljoni Poola zloti (umbes 5,76 miljoni euro) suuruse laenu, on pärast komisjoni ametliku uurimismenetluse algatamist tagasi võetud. Ametlik uurimismenetlus on seega nüüd tarbetu.

Artikkel 2

Seoses võlausaldajate kokkuleppega leiab komisjon, et see ei ole käsitletav riigiabina EÜ asutamislepingu artikli 87 lõike 1 tähenduses.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud Poola Vabariigile.

Brüssel, 25. september 2007

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Neelie KROES